

---

*Una Guía para Mantenerse Caluroso  
en Chicago*

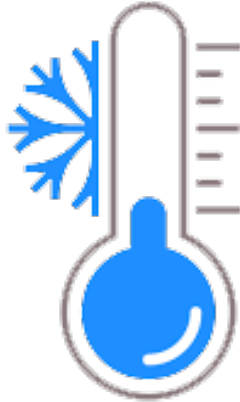
# Derechos de Inquilinxs en el Invierno



# ¡Chicago se enfría!

---

La temperatura alta promedio en Chicago durante el invierno está a punto de congelarse.



En una muestra, entre el 27 de diciembre de 2017 y el 4 de enero de 2018, hubo 1,575 quejas hechas a 311 y 1,272 inspecciones realizadas.

¡El propietario es responsable en asegurando de que su apartamento tenga la calefacción adecuada!

## **TUS DERECHOS EN EL INVIERNO bajo la Ordenanza Residencial para Inquilinxs y Dueños de Chicago (RLTO):**

Entre el 15 de septiembre y el 1 de junio:

68 grados entre 8:30 AM y 10:30 PM

66 grados entre 10:30 PM y 8:30 AM

Los propietarios enfrentan multas de hasta \$ 500 por día, por infracción, por cada día que no suministran calefacción adecuada. La razón de la falta de calefacción no importa: los propietarios deben cumplir con la ley y los apartamentos deben calentarse.

---

## SERVICIOS ESENCIALES

El calor se considera **un servicio esencial**, junto con el agua, la electricidad, el gas y la plomería.

### ¿Qué pasa si no tengo un servicio esencial?

- ◆ Documente la evidencia—tome una fotografía de un termómetro que muestre la temperatura, con prueba de la hora y la fecha
- ◆ Llame al 311 y obtenga un número de referencia
- ◆ Envíe una carta a tu propietario—asegúrese de que toda la comunicación sea por escrito. (*Pregúntele a un miembro de ATU sobre nuestras cartas de muestra.*)
- ◆ Si el propietario no hace las reparaciones/reactiva el servicio dentro de **24 HORAS**, usted puede:
  - ◆ Compre un calentador de espacio y deduzca el costo de su próximo pago de alquiler.
  - ◆ Pague usted mismo a la compañía de servicios públicos y retenga el monto de su renta.
  - ◆ Retener una porción de la renta para reflejar el valor reducido de la unidad.
  - ◆ Si se ve obligado a encontrar una vivienda sustituta temporal, puede retener el alquiler mientras esté desplazado.

## TOMAR ACCIÓN DIRECTA

Además de sus derechos bajo el RLTO, también puede presionar a su arrendador formando un sindicato de inquilinxs con sus vecinos y haciendo cosas como organizar una campaña de llamadas o enviar una delegación a la casa u oficina del propietario.

*¡Para obtener más información sobre las tácticas de acción directa, consulte el Zine de tácticas de ATU !*

---

## ASISTENCIA URGENTE

- ◆ **IMPORTANTE:** Si se pone peligrosamente frío en su apartamento, llame al 311 y pida ir a un centro de calefacción.
- ◆ Deje la llave corriendo durante la noche para que no se congelen y exploten las tuberías.
- ◆ Los calentadores de espacio asequible se pueden encontrar en farmacias y ferreterías por alrededor de \$ 40-50.
- ◆ **La Asociación de Desarrollo Económico y Comunitario del Condado de Cook (CEDA)** ofrece el Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP), que proporciona subsidios una vez al año para ayudar a los clientes con ingresos limitados a pagar sus facturas de energía.
  - ◆ Solo aceptan aplicaciones en el otoño. Llame a CEDA al 800-571-2332 y averigüe sobre LIHEAP y otras opciones.
- ◆ **Programa “Share the Warmth” de Peoples’ Gas**
  - ◆ Subsidios a hogares de bajos recursos o ingresos fijos. Lxs que califican pueden recibir un subsidio de hasta \$200 que es igual al monto pagado.
  - ◆ Si vive en el área de 60625 puede aplicar en Hanul Family Alliance, 5008 N. Kedzie Ave. 773-478-8851 ext. 123 y preguntar sobre “Share the Warmth” o llamar a CEDA al 800-571-2332.

**SI SU PROPIETARIO NO FIJA SU CALOR DENTRO DE 72 HORAS, SE LE PERMITE ROMPER SU ARRENDAMIENTO Y MUDARSE.**

---

## CONSEJOS Y TRUCOS PARA MANTENERSE CALIENTE

- ◆ Cerrar las puertas de los cuartos o closets desocupados.
- ◆ Usar objetos para bloquear el espacio entre puertas y el piso.
- ◆ Bajar la temperatura en la noche y usar cobijas por 8 horas cuesta \$ 2-3 al mes.
- ◆ Si puede usar ventiladores de techo en reversa y en modo lento, esto puede hacer que el calor baje.

## CONSEJOS DE AISLAMIENTO

- ◆ Encontrar fugas de calor / la raíz del problema
  - ◆ En un día ventoso, sostenga un incienso en frente de ventanas, puertas, etc, donde pueda haber una fuga. Si el humo se mueve horizontalmente, la ha encontrado.
- ◆ Arreglar fugas de calor
  - ◆ Ponga tira de aislamiento alrededor de sus ventanas.
  - ◆ Averigüe si puede conseguir *kits de ventana* que incluyen plástico para cubrir ventanas.
- ◆ Consiga cortinas de invierno
  - ◆ Las cortinas gruesas o los acolchados de las ventanas pueden reducir la pérdida de calor a través de las ventanas. Cuélgalos lo más cerca posible de tus ventanas y déjalos caer al suelo. En días soleados, retire las cortinas y deje que el sol caliente su apartamento.

El Sindicato Autónomo de Inquilinx  
(ATU) es una organización voluntaria  
que se compromete a organizar la  
justicia de la vivienda desde abajo y  
hacia la izquierda.

Como colectivo independiente con  
sede en Chicago, diseñamos  
estrategias para defender y hacer  
cumplir nuestro derecho a una  
vivienda digna.

¡Creemos que la vivienda es un  
derecho humano, no una  
mercancía! Luchamos por el fin de  
todos los desalojos y por el control  
comunitario de la vivienda a través de  
la construcción del poder popular.

Si desea participar o tiene alguna  
pregunta o comentario, no dude en  
contactarnos.

**Correo electrónico:**  
**[housing.atu@gmail.com](mailto:housing.atu@gmail.com)**

**Teléfono:**  
**872.216.5288**